



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau
Québec**

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau
Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Services formation linguistique RCN	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-191887/D	Date 2019-05-07
Client Reference No. - N° de référence du client 20191887	Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier 521zf.EN578-191887	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-521-35628	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2019-04-29	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-06-10	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Courteau, Josianne	Buyer Id - Id de l'acheteur 521zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
002
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Cette modification 002 a pour but de modifier la demande d'offre à commandes (DOC) et de répondre à des questions.

Modifications

Modification 5

À l'annexe A, page 5, **supprimer** :

4.0 Champs de travail

Les champs de travail suivants sont offerts :

Remplacer par :

4.0 Champs de travail

Pour chaque champ de travail, les services doivent être offerts en français et en anglais par l'offrant. Les champs de travail suivants sont offerts :

Modification 6

À l'annexe F, page 61 de 78, au critère obligatoire O7 : Conseillers pédagogiques, **supprimer** :

1. Éducation :

Comme preuve de scolarité, l'offrant doit présenter, pour chaque conseiller pédagogique proposé, un document original ou une copie certifiée conforme à l'original. La copie conforme à l'original doit être certifiée par l'offrant ou un commissaire à l'assermentation, confirmant le niveau d'éducation de chaque conseiller pédagogique.

Remplacer par :

1. Éducation:

Comme preuve de scolarité, l'offrant doit présenter, pour chaque conseiller pédagogique proposé, un document original ou une copie certifiée conforme à l'original. La copie conforme à l'original doit être certifiée par l'offrant, l'organisme qui a émis le document original ou par une autorité reconnue (tel qu'un commissaire à l'assermentation, un notaire, un avocat, etc).

Modification 7

À l'annexe F, page 63 de 78, critère obligatoire O10 : Évaluateurs, **supprimer** :

1. Éducation :

Comme preuve de scolarité, l'offrant doit présenter un document original ou une copie certifiée conforme à l'original. La copie conforme à l'original doit être certifiée par l'offrant ou un commissaire à l'assermentation, confirmant le niveau d'éducation de chaque évaluateur.

Remplacer par :

1. Éducation:

Comme preuve de scolarité, l'offrant doit présenter un document original ou une copie certifiée conforme à l'original. La copie conforme à l'original doit être certifiée par l'offrant, l'organisme qui a émis le document original ou par une autorité reconnue (tel qu'un commissaire à l'assermentation, un notaire, un avocat, etc).

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
002
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Modification 8

À l'annexe F, page 69 de 78, critère coté C3 : Expérience en formation temps plein de groupe,
supprimer :

a) prestation de formation de groupe à temps plein depuis janvier 2010;

Remplacer par :

a) prestation de formation de groupe à temps plein depuis janvier 2013;

Questions et réponses

Question 3

Dans l'OCPR, il est fait mention dans le champ 1 de formation de groupe à temps plein, en anglais ou en français, chez l'offrant. Est-ce que cela signifie que si vous recevez une offre à commandes pour ce champ, vous devez offrir des groupes français et anglais?

Réponse 3

Oui, la formation doit être offerte en anglais et en français. Voir la modification 5 ci-dessus émise pour clarifier.

Question 4

À la page 61 de l'OCPR, point 1> Éducation " Comme preuve de formation, l'offrant doit soumettre, pour chaque conseiller pédagogique proposé, un document original ou une copie certifiée conforme de l'original. La copie de l'original doit être certifiée conforme par l'offrant ". La copie certifiée conforme à l'original peut-elle être un document signé (par l'école) indiquant qu'il s'agit d'une copie conforme à l'original ?

Réponse 4

Oui, la copie certifiée conforme peut être certifiée par l'émetteur du document, voir l'amendement 6 ci-dessus.

Question 5

Dans l'OCPR, à la page 14, point 6.5.1 In the RSMO on page 12 point 6.5.1 Formation de groupe à temps plein, champ de travail 1

Les groupes pour français langue seconde doivent être composés de 4 à 6 apprenants.

Les groupes pour anglais langue seconde doivent être composés de 2 à 4 apprenants.

Est-ce exact, pouvons-nous facturer un tarif pour le français et un tarif pour l'anglais ?

Réponse 5

Oui, c'est exact. Veuillez consulter l'annexe B pour compléter la base de paiement où un prix distinct est demandé au tableau 1 pour la formation de groupe à temps plein en français chez l'offrant et pour la formation de groupe à temps plein en anglais chez l'offrant.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
002
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Question 6

Au critère obligatoire 3 (O3) les offrants doivent démontrer leur expérience en formation de groupe à temps plein depuis janvier 2013. Par contre, au critère coté 3 (C3) au point a) la date de prestation de la formation offerte est "depuis janvier 2010"

Pouvez-vous svp clarifier étant donné que les expériences du O3 seront utilisées pour évaluer le C3?

Réponse 6

Voir modification 8 au critère C3 ci-dessus. La date de prestation de C3 a été modifiée pour « depuis janvier 2013 ».

Question 7

- a) Comme je suis une personne ayant plus de 15 ans dans ce domaine, j'aimerais donc savoir si une personne ou une entreprise individuelle peut participer à ce concours si son domicile est dans une autre province et non dans la région de la capitale nationale.
- b) Une deuxième question concerne la façon de recevoir des appels d'offres relatives à l'enseignement et à la formation du français comme langue seconde.

Réponse 7

- a) Certaines conditions de cette demande d'offre à commandes rend impossible à une entreprise individuelle (sans aucun employé) de rendre tous les services requis. Par exemple dans la section 6.9.2 de l'annexe A, il est mentionné : « Un conseiller pédagogique ne peut pas être une ressource enseignante en même temps qu'il effectue les tâches d'un conseiller pédagogique. »

Pour ce qui est de votre localisation géographique, veuillez consulter l'annexe 7, les critères obligatoires O1 et O2 qui portent sur les locaux et la localisation de ceux-ci pour les formations chez l'offrant. Veuillez aussi prendre en ligne de compte qu'il s'agit d'une offre à commandes pour la formation en salle de classe dans la région de la capitale nationale. Les taux soumis par l'offrant comprennent le coût estimatif total de tous les frais de déplacement et de subsistance qui peuvent devoir être engagés.

- b) Le gouvernement du Canada publie les demandes de soumissions sur le site achatsetventes.gc.ca. Le bureau des petites et moyennes entreprises (BPME) est une ressource qui peut vous venir en aide pour naviguer les processus d'approvisionnement du gouvernement fédéral : <https://achatsetventes.gc.ca/pour-les-entreprises/contacts-pour-les-entreprises/bureau-des-petites-et-moyennes-entreprises-bureaux-regionaux>.

Tous les autres termes et conditions demeurent les mêmes.